

..... [p1]

Revnd G. Gezelle

..... [p2]

The Lodg[e]¹ Brook Green

June 25th 1861

My dear Father and Friend

The time is now come for me to write to my beloved Edmund so I shall take the opportunity and enclose you a few lines. I was so delighted to receive your dear letter, I need no apologies, for your silence, I felt quite sure you would have written to me long since, only that your time was so taken up with your various duties - Oh! Father though I have never seen you, I could not look upon you as a stranger, what a true Father you have ever been to my precious Child. I am drawn to you by a link of deep and lasting gratitude how grace has worked in my Edmund since you met him for the first time at Ostend² Oh! the ways of Almighty God are most wonderful, never did I think the Church would be his state of life, my Father if it were possible to weary God by prayer how often I should have done so by my continued prayer for my Child, and now what do I desire

..... [p3]

only to see the day when my Edmund will say his first Mass, and give me the Holy Communion, and then all my desires will be realized in all things may the will of Almighty God be done —

My Edmund is becoming a help to me in my troubles, they have been severe, the last trial I have felt deeply, on his account, money to me is nothing but when I know it would benefit my Child Oh! it is everything, my Pride has suffered much in this last matter, so you see dear Father, I could not be made in the least Humble without suffering and causing³ my Child to suffer, and now my constant cry is Give me Humility dear Jesus Give me

.....

- 1 Het huis van haar zus Agnes Mary Christophers en haar schoonbroer Charles Joseph Pagliano in Brook Green, Hammersmith, Londen.
- 2 Toen Edmund toekwam met de boot.
- 3 Sic: causing.

Humility, You pray that I may become humble. Remember me particularly on Monday the 1st of July when you say Mass Edmund will tell you why, I can say I never go to Holy Communion that I do not pray for you in my thanksgiving. I have read Father Fabers presentation of Jesus

..... [p4]

in the Temple in the Foot of the Cross⁴ Oh! my Father I will do my best to resemble my sweet Mother⁵ and offer my precious son to God and Holy Church for ever, Take him my God you gave him to me, & to you I return him —

A few more words and I must finish this, I am glad your College is getting into shape I am sure our dear Lord & His sweet Mother will safely carry you through all difficulties I am so delighted you remain at one time I was in fear I hope you will see my Edmund finish —

M^r & M^{rs} Pagliano desire to be kindly remembered to you, poor M^r Pagliano has felt deeply the sudden death of two nephews by the upsetting of a boat at Sudbury loch⁶ Edmund will give you the the particulars --

Often bless & pray for me my dear Father, I do accept your best wishes & blessing &c — and believe me to remain your grateful affectionate & sincere Child in Jesus Christ —

Fanny George

.....

4 Het werk vormde een deel van een reeks werken over het lijden van de Heer, maar werd nooit afgewerkt. (A. Deprez; e.a., De Briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen. Gent: Koninklijke Academie voor Taal- en Letterkunde, 1991, dl.III, p.108).

5 Onze-Lieve-Vrouw (aan de voet van het Kruis).

6 Gaat over de vaart op de river Stour in Sudbury.

Briefbeschrijving

Verzender	Christophers, Francesca Ursula
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	25/06/1861
Verzendingsplaats	Londen
Annotatie	Plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; Fanny George = Francesca Ursula Christophers.
Annotatie	Plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; Fanny George = Francesca Ursula Christophers.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.245-246

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 210 mm x 136 mm papier, blauw, vierkant geruit papiersoort: 4 zijden beschreven; zijde 4 met adressaat, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4236
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.10547

Inhoud

Incipit	The time is now come for me
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	25/06/1861, Londen, Francesca Ursula Christophers (= Fanny George) aan Guido Gezelle
Editeur	Rik Van Gorp; Marc Carlier; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couppenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
